

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
CENTRE DES ARCHIVES DIPLOMATIQUES DE NANTES

Etat de versement des archives rapatriées

DE L'INSTITUT FRANÇAIS

A

BUCAREST

INSTITUT FRANÇAIS DES HAUTES ETUDES (1840, 1919-1949)
BIBLIOTHEQUE FRANCAISE (1969-1990)
INSTITUT FRANÇAIS (1990-1995)



126PO/1

196 articles

24,20 m.l.

POSTE, juin 1996
CADN, août 2005, janvier 2008
Mise à jour septembre 2020

Historique

Institut français des hautes études (IFHE)

La création de l'institut français des hautes études en Roumanie est basée sur l'initiative d'Henry Focillon. Il compte parmi ses fondateurs des personnalités illustres comme Jean Cantacuzène, Nicolae Iorga, Jean Giraudoux, Jean Marx et parmi ses dirigeants, les non moins illustres, Alphonse Dupront et Roland Barthes mais aussi Paul Henry, Jean Mouton et Philippe Rebeyrol. A la cérémonie d'inauguration, le 29 mai 1924, le roi Carol II lui-même est présent, aux côtés du Prince héritier.

Créé d'après le modèle de l'école française d'Athènes et de Rome, l'institut s'installe dans un immeuble sur la place Lahovary, propriété de l'Union française. Puis à partir de 1934, il déménage dans une maison prestigieuse au 77 boulevard Dacia, qui héberge toujours l'actuel institut français.

Une première période critique dans l'histoire de l'institution a été de 1946 à 1948, lorsque la soviétisation de la Roumanie débute. **Le 20 novembre 1948, les autorités communistes dénoncent unilatéralement les accords de coopération signés par la Roumanie avec la France le 31 mars 1939, ce qui entraîne la fermeture de l'institut.** Les établissements et les postes d'enseignement en Roumanie sont supprimés. Une bibliothèque très réduite subsiste, appelée "bibliothèque de la Légation de France".

Bibliothèque française

L'institution rouvre ses portes en 1970 sous une nouvelle appellation, la bibliothèque française, son fonctionnement étant stipulé par les accords culturels franco-roumains de 1969. De 1970 à 1989, la bibliothèque française a été, dans les conditions difficiles créées par le régime communiste, le seul centre français de Roumanie.

Le premier directeur est M. Louis Truffaut. Se succéderont à la direction de la bibliothèque M. Maurice Villemur, M. Raymond Arnold, Mme Janine Manzanares puis M. Willy Dubos. Ses activités qui touchent à la littérature, aux arts, aux sciences et à la culture en général sont les suivantes :

- prêt de livres, de revues et de publications pour consultation sur place (salle de lecture) ou emprunt,
- prêt de films, de disques et de diapositives,
- organisation de conférences et de rencontres, de concerts, de projections de films, d'expositions,
- diffusion de bulletins, de revues et de publications littéraires, artistiques et scientifiques,
- organisation de cours de langue.

Institut français

Ce n'est qu'en **1990 que l'institut français de Bucarest rouvre réellement ses portes au public roumain** sous la direction de Norbert Dodille.

SOMMAIRE

INSTITUT FRANÇAIS DES HAUTES ETUDES (1919-1949)	7
FONCTIONNEMENT DE L'INSTITUT.....	7
<i>Correspondance</i>	7
<i>Personnel</i>	7
<i>Immeubles et mobilier</i>	7
<i>Comptabilité</i>	7
ACTIVITÉS DE L'INSTITUT	8
<i>Correspondance</i>	8
<i>Pensionnaires ; boursiers</i>	8
<i>Conférences et publications</i>	8
<i>Propagande artistique</i>	9
<i>Livres</i>	9
<i>Bibliothèques</i>	9
ENSEIGNEMENT.....	9
<i>Dossier général</i>	9
<i>Mission universitaire française (MUF)</i>	9
<i>Maison des Français</i>	10
<i>Cours publics de l'institut</i>	11
<i>Les établissements scolaires</i>	11
<i>Examens et diplômés</i>	12
CORRESPONDANCE CHRONOLOGIQUE DU COURRIER	13
BIBLIOTHEQUE FRANCAISE (1969-1990)	14
GÉNÉRALITÉS.....	14
PERSONNEL	14
IMMEUBLES, MOBILIER, VOITURES DE SERVICE.....	15
COMPTABILITÉ.....	15
MANIFESTATIONS CULTURELLES	16
BIBLIOTHÈQUE GÉNÉRALE DE PRÊT (DOMAINE DU LIVRE)	17
FILMS, DISQUES, DIAPOSITIVES.....	17
SECTION "PÉDAGOGIE-LINGUISTIQUE"	17
SECTION "SCIENCES-MÉDECINE-TECHNIQUES"	18
ENSEIGNEMENT.....	18
RELATIONS UNIVERSITAIRES	18
DOCUMENTATION PHOTOGRAPHIQUE.....	18
CORRESPONDANCE	18
REGISTRES	19
INSTITUT FRANÇAIS (1990-1995)	20
FONCTIONNEMENT DE L'INSTITUT.....	20
MANIFESTATIONS CULTURELLES	20
ACTIVITÉS DE L'INSTITUT.....	21
CORRESPONDANCE CHRONOLOGIQUE	21

INSTITUT FRANÇAIS DES HAUTES ETUDES (1919-1949)¹

Fonctionnement de l'institut

Correspondance

1	Projet de création de l'institut français	1923
✓	Inauguration de l'institut	1939
	Dénonciation de l'accord culturel franco-roumain et fermeture de l'institut	1948-1949
✓	<u>Personnel</u>	
	Expulsion du personnel de l'institut	1948-1949
	Directeurs :	
	Paul Henry (succession)	1928,1931-1932
	Alphonse Dupront	1933-1938,1940,1944
	Jean Mouton	1937-1948
	Philippe Rebeyrol	1945-1948
	Roland Barthes	1947-1949
	Autres personnels	
	Louis Delamare	1948
	Pierre Dillan	1947-1948
	Bernard Guilloneau	1945
	Germaine Lebel	1939-1947
	Elena Legoux née Zamfiresco	1948
	Marius Sorby	1949
✓	<u>Immeubles et mobilier²</u>	
2	Immeuble "19 boulevard Nicolae Balcesco" : acquisition, ameublement, transfert de la propriété de l'immeuble à l'université de Paris (1924-1929) ; plans (1919) ; impôt (1934) ; vente (1939)	1919,1924-1929,1934,1939
	Recherche de nouveaux locaux : projets, plans, photographies de la maison Cantacuzène, choix du nouvel institut (immeuble de la famille Olanescu "27 boulevard Dacia"), amortissement de l'emprunt	1934-1939
	Travaux, ameublement, œuvres d'art, plans	1936-1939,1949
	Inventaire du mobilier, correspondance	1925,1931,1948-1949

Comptabilité

3-9	Fonctionnement de l'institut	1925-1949
	3 : 1925-1935	
	4 : 1936-1937	
	5 : 1938	

¹ On trouvera dans la première tranche chronologique quelques dossiers signalés (✓). Il s'agit de dossiers ou de correspondance enregistrés et cotés par la légation de France à Bucarest qui devraient se trouver dans les archives de la légation ; or ceux-ci ont été classés dans les dossiers de l'institut pour une raison indéterminée.

² Pour le détail des plans et photographies conservés dans l'article 2, se reporter à l'annexe à la fin de ce répertoire.

	6 : 1939	
	7 : 1939-1946	
	8 : 1947	
	9 : 1947-1949	
10	Correspondance avec les banques : banque centrale pour l'étranger (1940-1946), société générale (1940-1946), banque commerciale (1942-1947)	1940-1947
11*-22*	Registres	
	11* : journal général	1941-1947
	12* : journal	1946
	13* : journal	1947
	14* : dépenses	1940-1943
	15* : dépenses	1946-1948
	16* : traitements du personnel de l'institut	1946-1947
	17* : traitements du personnel de l'institut et de la MUF	1946-1947
	18* : livre des versements du consulat	janv.-août 1947
	19* : livre des versements du consulat	janv. 1947-déc. 1948
	20* : livre de caisse	déc. 1938-nov. 1940
	21* : livre de caisse	janv.-oct. 1947
	22* : recettes et dépenses	janv.-oct. 1947
	Activités de l'institut	
	<u>Correspondance</u>	
23	Correspondance générale	1924-1940,1945-1946
	Correspondance générale sur les événements précédant la fermeture de l'institut : note et chronologie des événements, arrêt des cours, fermeture des centres en province, censure, réactions, procès politique d'anciens élèves du lycée français....	1947-1949
	Institut de coopération intellectuelle	1930-1932
24	Listes de diffusion	1939-1940
	<u>Pensionnaires ; boursiers</u>	
25	Dossiers nominatifs des pensionnaires	1931-1935
	Candidatures à l'institut	1924-1934
	Demandes de bourses	1937-1940,1946
	Reçus des indemnités versées aux boursiers	1937-1938
	<u>Conférences et publications</u>	
26	Correspondance	1933-1939
	Conférenciers français	1924-1940
27-30	Textes des conférences ³	1929-1940
	27 : 1929-1938	
	28 : 1938-1940	
	29 : textes non datés	
	30 : textes non datés	

³ Il s'agit de conférences prononcées par des Roumains (sauf quelques exceptions). Elles portent sur des sujets divers : la science, la culture, l'économie, l'agriculture,etc.

30 suite	Liste des conférences tenues au centre de Lugoj	1942-1948
	<u>Propagande artistique</u>	
31	Dossier général ; coupures de presse Théâtre : tournée de la comédie française Concerts : quatuor Calvet (1934) ; Maurice Maréchal (1939) Films Discothèque	1932,1936-1940 1936 1934,1939 1940,1948 1939
	✓ <u>Livres</u>	
	Dons de livres, censure, catalogue Traductions Vente Achat Expositions	1947-1949 1946-1948 1946 1932-1934,1937,1947 1946-1947
32	Semaine du livre	1938
	<u>Bibliothèques</u>	
33	✓ Correspondance générale Bibliothèques de province : inventaire des bibliothèques du centre de Galatz (1939-1941), de [Saint-Augustin] ⁴ (1943), listes et demandes de livres (1936-1937) Bibliographie d'ouvrages de langue française sur la Roumanie Salle de lecture : enregistrement des lecteurs	1940,1948-1949 1936-1943 s.d. 1939-1945
34	Bulletins de demande d'ouvrages	1942-1945
35	Enseignement	
	<u>Dossier général</u>	
	Correspondance : projet d'institut roumain à Paris, recrutement de M. de Morgan, conférence de M. Iorga à Strasbourg Rapport d'ensemble sur la situation de l'enseignement français	1920 1948
	✓ Ecole pour les enfants des membres de la colonie française : rapport, protestations Universités et écoles françaises : brochures, affiches (1921-1923) ; demandes de renseignements (1933-1934) ; école nationale des arts et métiers : programme (1940) ; écoles supérieures (1946-1947) Université roumaine de Cluj Université de Bucarest : correspondance avec M. Oprescu, doyen de la faculté de lettres ⁵ Association générale des ingénieurs roumains à diplôme français	1948-1949 1921-1947 1919-1920 1929-1947 s.d.
	<u>Mission universitaire française (MUF)</u>	
	Correspondance avec les cercles de province Dotation d'une bibliothèque d'enseignement pour les professeurs	1934-1935 1938

⁴ Peut-être s'agit-il du foyer augustineum qui était une maison d'enseignement français en Roumanie, au même titre que les instituts Notre-Dame de Sion, à laquelle était versée une subvention (cf. dossier "comptabilité" cote 43)

⁵ Il s'agit de copies de lettres qui n'ont pas de rapport direct avec l'institut.

	Inventaire du mobilier	1950
	<i>Personnel</i>	
36	Correspondance	1941-1944,1946,1949
	Amicale du personnel des œuvres françaises en Roumanie	1946
	Bulletins de la MUF	1946-1948
	Listes des professeurs de la mission	1931-1932,1936
	Fiches individuelles du personnel	1934
	Fiches signalétiques	1937
	Dossiers nominatifs	
	Louise Caranobe	1945
	B. Fayou	1933-1934
	Yvonne Knapp	1949
	René Larchet	1923-1934
	Virgile Pinot	1926-1934
	Jean-Pierre Prud'homme	1923-1933
	André Risser	1924-1933
	S. Rocchi	1933-1934
	Georges Rousseau	1923-1935
37	Détachements : dossiers nominatifs	1921-1948
	Promotions : dossiers nominatifs	1923-1948
	Distinctions honorifiques : propositions, nominations	1920-1949
38	Traitements des professeurs	1931-1940,1945
39-41	Comptabilité	1936-1939
	39 : 1936	
	40 : 1938	
	41 : 1939	
42	Demandes d'emploi	1920-1939
	<i>Activités</i>	
	Rapports d'activité des professeurs	1932-1935
	Congrès de la MUF	1935
43-44	Concours de langue et de littérature française organisé par la MUF	1933-1939
	43 : 1933-1935	
	44 : 1936,1938-1939	
	<u>Maison des Français⁶</u>	
45	Union des français de Roumanie : liste et adresse	s.d.
	Immeuble : acquisition d'un local "7 rue Lahovary" : photographies ⁷ , nombreux documents en roumain, acte d'achat, plans de la maison,	1840-1886,1923-1947

⁶ La "Maison des Français" a été créée à Bucarest par les membres de l'Union des français de Roumanie, sous la forme d'une société anonyme. Installée dans un immeuble "rue Lahovary", elle a hébergé l'institut pendant ses premières années de fonctionnement.

subventions du gouvernement français, actes de propriété, bilans comptables, taxes, achat d'une partie du terrain par la mairie, jardin d'enfants

Cours publics de l'institut

46	Programme de l'année scolaire 1939-1940 Lycéens inscrits aux cours de l'institut	1939 [1939-1940]
	Cours de langue :	
	- bulletins d'inscription : cours préparatoire, cours élémentaire, cours moyen, cours supérieur, cours de littérature, cours de conversation	s.d.
	- cahiers d'enregistrement : adultes	1947-1948

47*	Registre des inscriptions	1940-1941
-----	---------------------------	-----------

Les établissements scolaires

48	Ecoles françaises : dossier général	1924-1927
	Cours de français dans les écoles primaires roumaines	1946-1948
	Cours donné à la faculté de lettres de Bucarest : notes manuscrites	1926,1928

Ecole primaire française

	Correspondance	1931-1933,1943-1948
	Correspondance avec le ministère roumain de l'éducation nationale et documents en roumain	1945,1947-1948
	Demandes d'inscription	1938-1945
	Programmes	1933
	Comité scolaire	1931-1933
	Listes des élèves	s.d.
	Emploi du temps	s.d.
	Palmarès et distribution de prix	1936-1948
	Bourses	1943-1947
49	Livres et manuels scolaires	1945-1948
	Budget de l'école	1946,1948
	Inventaire du mobilier	s.d.
	Examens de roumain	1947-1948
	Croix rouge	
	Comptabilité : comptes de l'école (1947-1948) ; taxes perçues (1947-1948)	1946-1948
50	Quittances	1946-1948
51	Cahiers d'enregistrement : liste des élèves par classe (s.d.) ; présences et absences des professeurs étrangers (1947-1948) ; tableaux d'honneur (1947-1948) ; état sanitaire (1948) ; communications (1947-1948) ; divers (1947-1948)	1947-1948
	Listes des élèves : années scolaires 1931-1932,1942-1944,1947-1948	1931-1948

⁷ Ce dossier comprend une photographie de l'immeuble et une photographie de la première promotion des pensionnaires de l'institut français des hautes études. On peut y voir M. et Mme Paul Henry, M. Robert Ficheux, Mlle Vergez-Trivom, M. Marcel Emerit.

52-53	Fiches individuelles des élèves 52 : A-M 53 : N-Z	
54	Fichier alphabétique <i>Lycée français</i>	s.d.
55	Dossier général Procès-verbaux des réunions des professeurs Certificats de scolarité Distribution des prix Admission dans la classe supérieure : examens de fin d'année (classe de quatrième) Compositions de rédaction, géographie, histoire, anglais, sciences naturelles de la classe de quatrième Bulletin trimestriel de M. de Sevin ; compositions de MM. de Sevin et Sarret Cahiers d'enregistrement : emploi du temps journalier des professeurs (1946-1947) ; textes étudiés en classe (1946-1947) ; élèves inscrits aux examens de juin 1948 ; notes des élèves (1942-1946)	1948 1944-1947 1946-1948 1942,1945 1948-1948 1948-1949 1939 1942-1947
56*-60*	Livres de caisse 56* : 15 octobre 1940-15 septembre 1941 57* : 15 septembre 1941-30 septembre 1943 58* : 30 septembre 1943-26 juillet 1945 59* : 26 juillet 1945-30 décembre 1946 60* : 31 décembre 1946-janvier 1947	1940-1947
61*	Traitements des professeurs : registre	1946-1947
62*	Taxes perçues : registre	1940-1948
63*	Registre des communiqués	1947-1948
64	Fiches individuelles des élèves <i>Autres établissements</i>	
65	Académie féminine puis lycée Ronsard Pensionnats Notre-Dame de Sion : pensionnat de Jassy (1922,1931-1933,1947) ; pensionnat de Galatz (1946) ; pensionnat de Oradea Mare (1928-1932) Cahiers d'enregistrement : liste des élèves dans les écoles roumaines (1947-1948) ; inscriptions des jeunes filles et des garçons(s.d.) <u>Examens et diplômes</u> Certificats d'études primaires (CEP) et diplôme d'études primaires préparatoires (DEPP) Certificats d'études secondaires (sections classique et moderne) Brevet d'études du premier cycle du second degré	1922-1932 1922-1947 1933-1935,1942-1949 1942-1946 1947-1949

66	Création d'un centre d'examens à Bucarest pour les licences ès-sciences et ès-lettres ⁸	1946-1948
	Concours pour l'obtention de bourses de stages pour des professeurs roumains de français	1938-1939
	<i>Baccalauréat</i>	
	Dossier général	1941-1947
	Baccalauréat blanc : notes des élèves	1941-1948
67*-68*	Inscriptions des élèves 67* : 1940-1944 68* : 1944-1948	1940-1948
69*	Procès-verbaux des épreuves	1940-1948
70-78	Sessions : 70 : 1940 71 : 1941 72 : 1942 73 : 1943 74 : 1944 75 : 1945 76 : 1946 77 : 1947 78 : 1948	1940-1948
79	Examens d'équivalence de diplômes	1921,1942-1945
	✓ Diplômes	1939,1942,1945-1949
	Correspondance chronologique du courrier	
	Courrier au départ	1947

⁸ Voir également le registre des inscriptions au cours publics de l'institut (cote 47*). Sont notées à la fin du registre les inscriptions aux cours de licence.

BIBLIOTHEQUE FRANCAISE (1969-1990)⁹

Généralités

80	Accord portant création d'une bibliothèque française à Bucarest et d'une bibliothèque roumaine à Paris ; statut de la bibliothèque	1969,1985-1987
	Cérémonie d'ouverture : rapport d'Alain Guillermou	1970
	Programme de coopération culturelle, scientifique et technique pour les années 1976-1977 et 1981,1982,1983	1975,1981
	Note sur l'activité culturelle de la France en Roumanie	1972
	Rapports de fin de mission : Raymond Arnold, directeur de la bibliothèque (1983) ; Jean Salles, conseiller culturel (1973)	1973,1983
	Rapports d'activités ¹⁰ ; conseil d'orientation	1987,1989-1990
	Statistiques : statistiques générales (1970-1977) ; prêts de livres (1970-1972) ; catégorie de lecteurs (1972) ; inscriptions (1978-1985)	1970-1985
	Articles de presse sur l'activité de la bibliothèque	1970-1973
81	Articles de presse : événements en Roumanie (1989-1990) ; divers (1974,1978)	1974-1990
82	Correspondance générale avec l'ambassade (service culturel) et avec le département	1969-1990
83	Notes de service internes	1969-1989
	Réunions culturelles	1984-1989
84	Correspondance : rapports de rentrée, questionnaire audiovisuel, statistiques, cours du FMI, cours de langue, rapports d'activités, relations avec les organismes roumains, missions en Roumanie, correspondance diverse	1977-1987
	Correspondance : enquête enseignement (1987), statistiques, rapports d'activités, rapports de rentrée, législation roumaine, assurance, correspondance diverse, recrutés locaux, bourse ENA	1986-1990
85	Correspondance avec les autorités et les organismes roumains	1969-1976
86	Correspondance avec le conseil de la culture et de l'éducation socialiste	1973-1989
	Correspondance générale	1972-1976,1987-1990

P1 Personnel

⁹ Les archives produites par la bibliothèque française ont été reclassées selon le "tableau" de classement de l'époque retrouvé dans un dossier. Très peu de dossiers sont cotés.

¹⁰ On trouvera le rapport d'activités de 1970 dans le dossier "salle de spectacle" (cote 13)

87	Correspondance générale	1977-1980,1989-1990
	Dossiers nominatifs	1973-1987
	Recrutés locaux	1976-1982,1986-1987
	Stages	1977-1990
	Candidatures	1969-1976
88	Taxes payées par le personnel à l'ODCD ¹¹	1978-1985,1989
89	Agenda	1978-1988 ¹²
	P2 Immeubles, mobilier, voitures de service	
90	Inventaires, travaux	1976-1990
	Travaux extérieurs	1989-1990
	Inventaire du mobilier usuel	1969-1988
	Télex	1989-1990
91-92	Salle de spectacle	1970-1981
	91 : 1970-1979	
	92 : 1978-1981 ; correspondance avec le service culturel (1974-1981)	
93	Remise en état de l'installation électrique et téléphonique : plans, cahier des clauses techniques particulières	1984-1985
	Voitures de service	1978-1990
	C Comptabilité	
94	Correspondance générale	1975-1987
95	Correspondance générale	1985-1989
	Projets de budget ; comptes de gestion	1969-1978
	Banque roumaine du commerce extérieur (BRCE) : correspondance	1970-1990
	Trésorerie générale pour l'étranger : correspondance	1972-1976
	Bordereaux des observations des exercices 1981 et 1984	1981,1984
96	Impôt sur les salaires	1969-1977
	Fonds d'intervention culturelle et artistique (FICA)	1984-1990
97-102	Projets de budget, comptes financiers, journal des recettes et des dépenses ¹³	1970-1990
	97 : 1970-1975	
	98 : 1976-1982	
	99 : 1983-1984	
	100 : 1985-1986	
	101 : 1987-1988	
	102 : 1988-1990	

¹¹ ODCD : office pour le corps diplomatique

¹² Les années 1979 et 1985 sont manquantes

¹³ A partir de 1984, le journal des recettes et des dépenses remplace le registre. Il est créé un journal par année civile.

103*-105*		Registre commun des recettes et des dépenses 103* : 1964-1968,1970-1971 104* : 1969 105* : 1972-septembre 1977	
106* ok		Registre des dépenses	octobre 1977-mars 1980
107*		Registre des recettes	octobre 1977-mars 1980
108*		Journal général	avril 1980-novembre 1983
109*		Caisse de l'établissement	1977-1983
110*		Comptes en francs	1969-1978
111*		Comptes à la BRCE	1977-1981
Manifestations culturelles			
112	A0	Dossier général Liste des invités	1977-1979,1990 1979-1990
113		Programmes des manifestations	1970-1986
114		Programmes des manifestations Stencils ¹⁴	1987-1990 1977-1983
115-118	A1	Expositions 115 : 1972-1981 116 : 1980-1983 117 : 1984-1988 118 : 1989-1990 ; livre d'or (1989) ; affiches (1973,1978,1981)	1972-1990
119-120	A2	Musique 119 : 1973-1979 120 : 1979-1983,1989-1990	1973-1983,1989-1990
121	A3	Films : résumés des films, programmes, festival du film d'art (1990)	1969-1986,1989-1990
122-123	A4	Théâtre 122 : 1974-1982 123 : 1984-1990	1974-1990
124	A5 A	Conférences, spectacles Récital de poésie	1970-1990 1970-1973
125	A	Autres dossiers : - conférences, spectacles, concerts, prix littéraires - théâtre, conférences - partitions musicales, théâtre, comptes-rendus des activités culturelles, expositions, conférences	1978-1980 1979-1981 1981-1988
126		- cinéma, danse, musique, films	1983-1985

¹⁴ Annonces des manifestations

	- expositions, spectacles, missions	1987-1989
B	Bibliothèque générale de prêt (domaine du livre)	
127	Correspondance générale Correspondance avec les recteurs des universités et les institutions roumaines	1976-1983,1988-1990 1977-1989
12	Listes des nouveautés Approvisionnement : correspondance générale	1973-1985 1977-1986
129	Approvisionnement en livres	1977-1979
130	Approvisionnement en livres Diffusion de livres dans les lectorats	1980-1981 1979-1981
131	Dons de livres	1974-1978
132	Dons de livres Livres et revues : correspondance générale	1979-1982 1977-1979,1987-1990
133	Ouvrages : - "Sauvons l'humanité d'une nouvelle guerre" - Michel Constantinesco - "Robanestii" – A.F. Rigani (épopée en vers narrant des faits réels d'armes de la première guerre mondiale) - poèmes "le lac" et "Hypérion" – Mihai Eminescu (traduction Floro Ruxandra Cantilli)	1945 s.d. s.d.
F	Films, disques, diapositives	
	Correspondance générale	1976-1982
134	Audiovisuel : - diapositives, films, cassettes, expositions, revues - cassettes, longs métrages, courts métrages, semaine du cinéma	1979-1986 1986-1988
135	- cassettes, films , disques, radio, télé - disques, RFI, harmonia mundi Commandes de disques et cassettes	1985-1988 1980-1985 1979-1983
136	Disques et cassettes Vidéotheque	1982-1989 1980-1985,1989-1990
137	Télétheque	1978-1984,1989-1990
D	Section "pédagogie-linguistique"	
	Correspondance générale	1977-1983
138	Correspondance générale Centre de documentation linguistique et pédagogique (CDLP) Diffusion	1983-1990 1984-1988 1975-1987

139	Abonnement et commande de revues ¹⁵	1977-1986,1990
140	Revue : correspondance, liste des abonnés "passe-partout" "nouvelles de France"	1978-1982,1986 1977-1982
141	"le français dans le monde" "langue française" ; langages" "la recherche"	1978-1982,1986-1988 1978-1981 1974,1977
142	Matériel audiovisuel (1977-1990) ; inventaire (1970-1978)	1970-1990
S Section "sciences-médecine-techniques"		
143	Correspondance générale Fonctionnement de la section, notes internes, nouveautés	1978-1984 1977-1982
144	Films scientifiques Liste de périodiques reçus à la section de documentation scientifique	1976-1983 1983
E Enseignement		
145	Enseignement du français par la radio et la télévision roumaine Cours et exercices Inscriptions aux cours de français : cahiers d'enregistrement	1979 1986-1990 1977-1980
146	Inscriptions aux cours de français : cahiers d'enregistrement	1981-1985
147	Inscriptions aux cours de français : cahiers d'enregistrement ¹⁶	1986-1990
U Relations universitaires¹⁷		
	Correspondance avec les lecteurs	1984
	Correspondance avec les grandes écoles et les universités roumaines	1977-1984
	Liste des lecteurs français	s.d.
Documentation photographique		
148	Photographies de Paris Photographies de cinéma : film "Volpone" avec Louis Jouvet	[1950,1970] 1940
149	Photographie Ionescu Galati Photographies de la France : Noël, Pâques, Toussaint, 14 juillet, patrimoine et environnement, folklore, foires, défilés, trésors des églises, documentation historique Photographies de Cavarna (Racari) transmises par le Professeur Dimitriu Photographies prises pendant la deuxième guerre mondiale Photographies Téléfrance	s.d. s.d. 1940 [1939-1945] 1937-1938
	Correspondance	1976-1990

¹⁵ Consulter également le dossier "correspondance générale"

¹⁶ 2 cahiers ne sont pas datés.

¹⁷ Voir également le dossier "commandes de livres"

150	Correspondance avec les particuliers	1972-1973,1977-1981
151	Correspondance avec les particuliers Télex à l'arrivée et au départ	1978-1983 1990-1991
152-156	Courrier au départ 152 : 1976-1978 153 : 1979-1981 154 : 1982-1985 155 : 1986-1988 156 : 1989-1990	
Registres		
157-158	Inscriptions des personnes qui fréquentent la bibliothèque française : cahiers d'enregistrement ¹⁸ 157 : 1972-1979 158 : 1980-1983	1972-1983
159-166	Registres de quittance à souche ¹⁹ 159 : 4 au 20 octobre 1984 160 : 29 octobre au 20 novembre 1984 161 : 20 novembre au 21 décembre 1984 162 : 3 janvier au 26 avril 1985 163 : 1 ^{er} mai au 9 septembre 1985 164 : cours de langue 165 : cours de langue 166 : revue "Français dans le monde" (1989-1990), médiathèque (1985-1986)	1984-1985 1984,1989 1990 1985-1990
166 suite	Enregistrement du courrier Registre ²⁰	1970-1987 1986-1987

¹⁸ Il s'agit de cahiers d'enregistrement par année, toutes sections confondues.

¹⁹ Ces registres peuvent éventuellement remplacer les cahiers d'enregistrement des lecteurs inscrits dans les différentes sections de la bibliothèque. Ces cahiers n'ont pas été rapatriés pour ces années.

²⁰ Il semble s'agir d'un registre qui mentionne les documents et revues remis sur place aux intéressés (très peu d'indications)

INSTITUT FRANÇAIS (1990-1995)

Fonctionnement de l'institut

167	Brochure de l'institut ²¹	1991
	Notes de service du conseiller culturel	1990-1992
	Correspondance avec le service culturel	1990-1992
	Centres culturels de province (Iasi, Cluj, Timisoara)	1990-1991
	Liste des lecteurs français dans les universités roumaines	1991
	Accord franco-roumain sur les centres culturels signé à Paris le 26 septembre 1990	1990
	Rapport d'activité, bilan par sections	1990-1991
	Correspondance avec les organismes roumains, les diplomates	1991-1992
	Cours de langue à l'institut : liste des étudiants, emploi du temps	1991
	Organigramme du service culturel et de la mission culturelle	1990
	Correspondance avec la banque roumaine du commerce extérieur	1990-1991
	Correspondance avec le département et le ministère de la culture	1990-1991
168	Correspondance générale	1991
	Mission de l'Inspection générale des bibliothèques	1990
	Projets d'opérations	1991-1992
	Projets du fonds d'intervention culturel et artistique (FICA)	1990-1992
169	Exposition organisée par la FNAC : lettre circulaire adressée aux personnes qui ont commandé des ouvrages	1990
	Stages	1990-1992
	Personnel : correspondance générale ; notes de service internes	1990-1993
	Dossiers nominatifs (agent comptable, directeur, directeur des cours, directeur adjoint, 1990-1994) ²²	
170	Immeubles, mobilier : rénovation et réaménagement de l'institut	1990-1992
	Manifestations culturelles	
	Correspondance générale	1990-1992
	Contrats et conventions avec les artistes	1990-1992
171	Invitations	1991-1992
	Liste des participants	1991
	Programmes	1991
	Revue de presse	1991
172-186	Manifestations culturelles :	1990-1993
	172 : novembre 1990 – mai 1991	
	173 : juin – septembre 1991	
	174 : octobre 1991	
	175 : novembre – décembre 1991	
	176 : janvier – mars 1992	
	177 : avril – mai 1992	
	178 : juin 1992	
	179 : juillet-septembre 1992	
	180 : novembre-décembre 1992	

²¹ Texte : Dominique Fernandez ; photographies : Ferrante Ferranti (exemplaire unique)

²² Dossiers composés essentiellement de demandes d'autorisation d'absence

181 : janvier – mars 1993
182 : avril – mai 1993
183 : juin 1993 : colloque sur le temps dans les sciences
184 : juin – juillet 1993
185 : septembre – octobre 1993
186 : novembre – décembre 1993

Activités de l'institut

187	Livres, revues	1990-1991
	Cinéma, audiovisuel	1989-1990
	Vidéotheque	1990-1991
	Disques, cassettes, RFI, TV5	1990

Correspondance chronologique

	Télex à l'arrivée et au départ	1990-1991
188-196	Courrier au départ	1990-1995
	188 : octobre 1990 – mai 1991	
	189 : mai – décembre 1991	
	190 : janvier – septembre 1992	
	191 : septembre 1992 – février 1993	
	192 : mars – septembre 1993	
	193 : octobre 1993 – janvier 1994	
	194 : février – mai 1994	
	195 : juin – novembre 1994	
	196 : décembre – février 1995	

ANNEXE :
Inventaire analytique des plans et photographies conservés à l'article 2

Plans de l'architecte André ARBUS pour l'institut culturel de Bucarest - décoration et aménagement. "Plans maison", 1939 ?		
Lieu / partie de bâtiment	Informations	Dates
Façade	Institut Francez - Fatada SPRE STR polana	sans date
Façade	Institut Francez - Fatada principila	sans date
Façade	Institut Francez - Fatada posteroara	sans date
Façade	Institut Francez - Fatada SPRE STR Aurel Vlaicu	sans date
Façade	Institut Francez - reserva de carti	sans date
Bureaux du secrétariat	[Plan et 4 élévations. Signé]	sans date
Bureaux du directeur	Bureau du directeur 24 - meuble d'appui en acajou et bronzes dorés	sans date
Bureaux du directeur	Bibliothèque [meuble]	sans date
Bureaux du directeur	Photographie [de la console sous la bibliothèque]	sans date
Bureaux du directeur	Bureau du directeur - arrivée des fils pour lustres / appliques - prise de courant	sans date
Bibliothèque	Lampe individuelle	sans date
Bibliothèque	Prise de courant au sol	sans date
Bibliothèque	Emplacement Bureau et lampes	sans date
Bibliothèque	Panneaux / détails / moulures	sans date
Bibliothèque	Coupe grandeur de la Corniche lumineuse - lampe	sans date
Bibliothèque	Corniche lumineuse	sans date
Bibliothèque	Sortie de fils au plafond pour éclairage en corniche	sans date
Salle de cours	Arrivée des fils au plafond prise de courant au sol	sans date
Salle de cours	Le cache-radiateur	sans date
Salle de cours	Détail du Bow Window	sans date
Salle de cours	Boîte à rideaux	sans date
Salle de cours	Plan d'un meuble / Bureau	sans date
Salle de cours	Profile cadre / moulures / plinthes	sans date
Salle de lecture	Arrivée des fils pour lustres et appliques	sans date
Salle de lecture	Moulures des cadres au dessus des portes	sans date
Salle de lecture	Socle des chambranles	sans date
Salle de lecture	Corniches / cadres / boîtes à rideaux	sans date
Cagibi - Bureau	Cagibi - Bureau	sans date
Hall	Prise de courant	sans date
Projet de grille	Croquis	sans date
Mobilier in camera de toileta - Masa	Plan elevatie si sectie orizontala	sans date
Mobilier in camera de tualeta - Canapea	Vedere din fata - vedere laterala	sans date
camera de tualeta	Plan de situatie	sans date
Mobilier in camera de tualeta - Canapea	Verdere din fata - vedere laterala	sans date
bâtiment non identifié	Plan vertical vers bibliothèque - plan horizontal	sans date
Façades	Façades Nord vers hall / façade Sud vers fenêtre / façades Est vers vestibule	sans date
Appliques candélabres	Dessin	sans date

Immeuble Boulevard Balescu		
Lieu / partie de bâtiment	Informations	Dates
Propriété Union des Français de Roumanie	Plan sous-sol	1944
Document de la Dacia - Strada Biserica Amdi	Dacia Romania. Annexe à la lettre n°354 A du 29 mai 1889	1889
Document de la Dacia - Bâtiment non identifié	"Renseignements pris à la Dacia"	1919

Recherche d'un immeuble		
Lieu / partie de bâtiment	Informations	Dates
Proprietatea Strada Cometa	Plan	
Maison Olaneser (Dacia n°27)	1 photographie contrecollée sur carton	
Maison Rosetti	RDC	
Maison Rosetti	1er étage	
Maison Rosetti	2ème étage	
Maison Rosetti	Appartements séparés, 3 superposés sur le même plan	
Maison Rosetti	Plan d'ensemble	
3 plans (bleus)	Casa de Locuit - Proprietatea Dr Socrat Lalu	
Maion Ruleta	Plan Parter	
Maion Ruleta	Plan Etat	
Propriété du Docteur I.Cantacuzène - Place Alex Lahovarie	Sous-sol	1925
Propriété du Docteur I.Cantacuzène - Place Alex Lahovarie	Propriété et jardin	1928
Propriété du Docteur I.Cantacuzène - Place Alex Lahovarie	1er étage	1925
Propriété du Docteur I.Cantacuzène - Place Alex Lahovarie	RDC	1925
Propriété du Docteur I.Cantacuzène - Place Alex Lahovarie	Sous-sol	
Propriété du Docteur I.Cantacuzène - Place Alex Lahovarie	1er étage	
Propriété du Docteur I.Cantacuzène - Place Alex Lahovarie	RDC	
Propriété du Docteur I.Cantacuzène - Place Alex Lahovarie	5 photographies contrecollées sur carton	
Légation de France à Bucarest	Projet de transformation d'une partie du 1er étage	

Institut des Hautes Etudes en
Roumanie - 27 Boulevard
Dacia à Bucarest

Surface approximative des bâtiments et du terrain